


5.00 crédits	22.5 h	Q2
--------------	--------	----

Cette unité d'enseignement bisannuelle est dispensée en 2026-2027

Enseignants	Chantrain Gaelle ;
Langue d'enseignement	Français
Lieu du cours	Louvain-la-Neuve
Préalables	Cours LGOR2625 validé ou niveau en moyen égyptien jugé suffisant par l'enseignant
Thèmes abordés	En alternance avec le cours LGLOR2624, ce cours aborde les thèmes suivants : 1. Traduction commentée de textes et inscriptions du Nouvel Empire écrits en égyptien de tradition 2. La littérature dans l'Égypte ancienne : corpus et approches théoriques
Acquis d'apprentissage	A la fin de cette unité d'enseignement, l'étudiant est capable de : 1 traduire de manière autonome un texte ou une inscription en égyptien de tradition; 2 maîtriser les approches théoriques relatives à la littérature de l'Égypte ancienne.
Modes d'évaluation des acquis des étudiants	L'évaluation se base sur la participation en cours (10%), le contrôle continu à raison de deux tests écrits intermédiaires (20% + 20% = 40%) et un examen oral sur base d'une préparation écrite préalable en fin de cours (50%)
Méthodes d'enseignement	Le cours se donne sous forme d'un séminaire interactif. Il comprend la préparation préalable de parties de textes par l'étudiant, une présentation du néo-égyptien, la lecture et discussion collectives en cours des textes, traductions, analyses et commentaires sur les textes dans leur contexte
Contenu	Le cours permet à l'étudiant.e d'approfondir et d'élargir les connaissances et la pratique des textes acquises au premier quadrimestre. Il met l'accent sur la transition avec le néo-égyptien et les changements linguistiques principaux qui en découlent. Il propose une initiation au néo-égyptien et ses textes hiéroglyphiques
Ressources en ligne	Le serveur Moodle permet d'obtenir : - les photographies originales des inscriptions à traduire ; - les copies des textes disponibles en version numérisée.
Bibliographie	1. Grammaires : F. Neveu, <i>Grammaire du néo-égyptien : la langue des Ramsès</i> , Paris, 2004. C. Obsomer, <i>Égyptien hiéroglyphique, Grammaire pratique du moyen égyptien</i> , Bruxelles, Safran, 2009. 2. Dictionnaires : A. Erman & H. Grapow, <i>Wörterbuch der ägyptischen Sprache, Bände I-V</i> , Leipzig/Berlin, 1926-1963. R.O. Faulkner, <i>A Concise Dictionary of Middle Egyptian</i> , Oxford, 1962 ; R. Hannig, <i>Die Sprache der Pharaonen. Großes Handwörterbuch Ägyptisch – Deutsch (2800-950 v. Chr.)</i> , 6. Auflage, Kultur und Geschichte der Antiken Welt 64, Mayence, 2015. L. H. Lesko, <i>A Dictionary of Late Egyptian</i> , Berkeley, 1982-1990. 3. Lectures complémentaires : Mathieu, B. 2023. <i>La littérature de l'Égypte ancienne, I I I : Nouvel Empire et Trois ième Période intermédiaire</i> . Paris: Belles Lettres. Loprieno, A. (éd.). 1996. <i>Ancient Egyptian Literature: History and Forms</i> , PdÄ 10. Moers, G. 2010, « New Kingdom Literature », in: A. B. Lloyd (éd.), <i>A Companion to Ancient Egypt, Volume II</i> , Chichester, 685–708

Autres infos	Emploi de l'IA: Les intelligences artificielles (IA) génératives doivent être utilisées de manière responsable et conformément aux pratiques de l'intégrité académique et scientifique. L'intégrité scientifique impliquant que l'on cite ses sources, l'usage d'une IA doit toujours être signalé. L'utilisation des intelligences artificielles pour les tâches où celles-ci sont explicitement interdites sera considérée comme un cas de tricherie
Faculté ou entité en charge:	EHAC

Programmes / formations proposant cette unité d'enseignement (UE)				
Intitulé du programme	Sigle	Crédits	Prérequis	Acquis d'apprentissage
Master [120] en langues et lettres anciennes, orientation orientales	HORI2M	5		
Master [60] en langues et lettres anciennes, orientation orientales	HORI2M1	5		